



6020020167

N3



SOCIÉTÉ DES AUTOMOBILES ALPINE, SA par actions simplifiée à associé unique
AVENUE DE BREAUDE, 76200 DIEPPE - SIRET 662 750 074 / SITE INTERNET : alpinecars.com

NUC 1527-2 – 60 20 020 167 - 03/2024 - Edition hébraïque

אינדקס אלפביתי

A

Airbag, 10

ח

חגורות בטיחות, 8

חגורות בטיחות: ילדים, 14

חגורות בטיחות: כונון חגורת הבטיחות, 8

חגורות בטיחות: כונון תנוחת הנהיגה, 8

מ

מושב בטיחות לילדים, 14

מידות הרכב, 18

ממדים, 18

מסיט אוויר (ספוילר) קדמי, 17

משקל הרכב, 20

משקלים, 20

נ

נעילה, 8

o

ספוילר, 17

צ

ציוד אווירודינמי, 17

ק

קילו (משקל הרכב), 20

ש

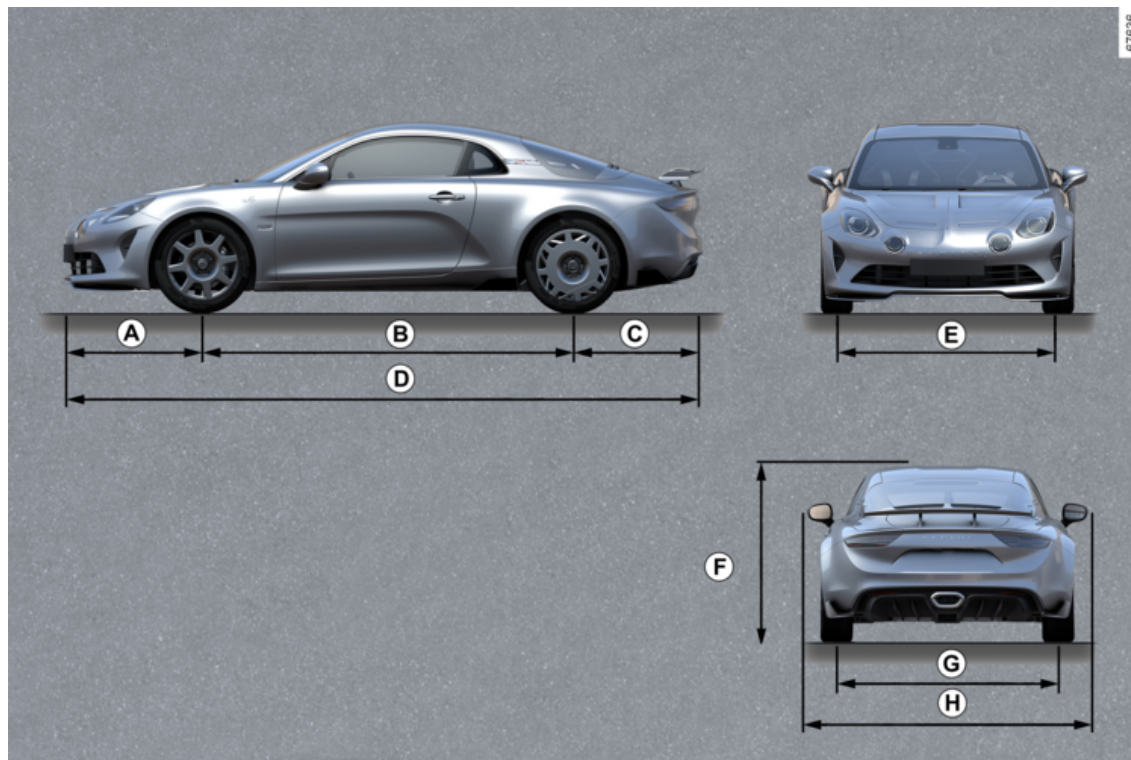
שחרור נעילה/נעילה של רכיבי הפתיחה, 8

ת

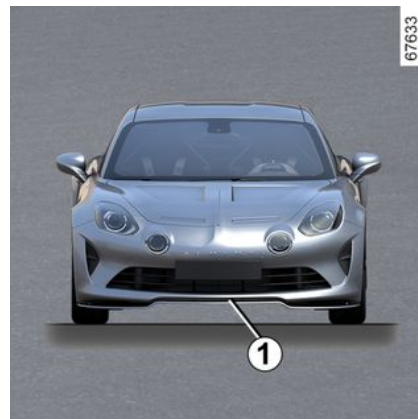
תקלות תפעוליות, 10

המשקלים המצוינים מתייחסים לדגם בסיסי, ללא תוספות כלשהן: הם משתנים בהתאם לצידוד המותקן ברכב. יש להתייעץ עם משווק מורשה.		
משקל כולל מרבי מותר (MMAC)	המשקלים מצוינים על לוחית היצרן (יש לעיין בחלק 'לוחיות זיהוי ברכב' בפרק 6 בספר הרכב)	
משקל מרבי מותר (MMTA)		
משקל רכב כולל (MTR)		
משקל נגרר עם בלם מופעל	אסור	
משקל נגרר ללא בלם מופעל	אסור	
משקל אף מותר	אסור	
עומס מרבי מותר על הגג	אסור	

אורך	
0,939	<i>A</i>
2,420	<i>B</i>
0,896	<i>C</i>
4,255	<i>D</i>
1,515	<i>E</i>
1,236 מפורק	<i>F</i>
1,548	<i>G</i>
1,728 1.854 כשמראות הצד פתוחות 1.798 כשמראות הצד מקופלות	<i>H</i>



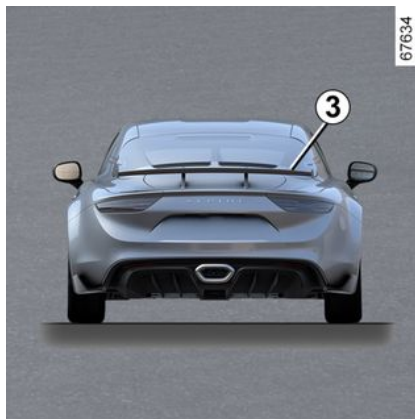
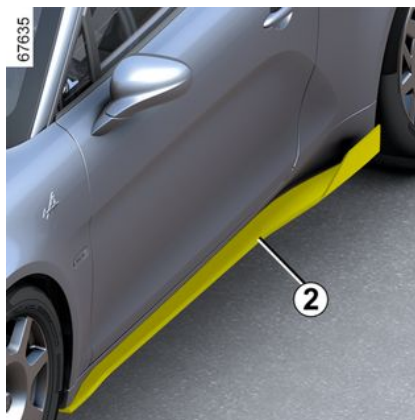
מסיט אוויר (ספוילר) קדמי 1, חצאיות 2 ומסיט אוויר אחורי 3



מסיט האוויר הקדמי 1, החצאיות 2 ומסיט האוויר האחורי 3 נועדו לשפר את יציבות הרכב במהירויות נסיעה גבוהות.

במקרה של נזק, יש להאט את מהירות הנסיעה ולבקר במוסך מורשה בהקדם האפשרי.

הערה: אין להפעיל לחץ על הרכיבים האווירודינמיים.



אין לבצע פעולות כלשהן על מסיט האוויר הקדמי, החצאיות או מסיט האוויר האחורי.

במקרה של תאונה או פגיעה בחלקו התחתון של הרכב (כגון פגיעה בעמוד, בשולי מדרכה או באוביקט אחר) או במסיט האוויר (ספוילר) האחורי, יש לבקר במוסך מורשה. אין לבצע שטיפת רכב במנהרה שכוללת גילי קרצוף. יש לעיין בחלק 'תחזוקת מרכב' בפרק 4 בספר הרכב. סכנת פציעה ו/או נזק לרכב.

דגם שבו מותקנת רתמת בטיחות: טבלת התקנה

סוג כיסא בטיחות	משקל הילד	מושב הנוסע הקדמי
סלקל מותקן ברכב קבוצה 0	$> 10 \text{ ק"ג}$	X
מושב מעטפת הפונה לאחור קבוצות 0 או 0 +	$> 10 \text{ ק"ג} - > 13 \text{ ק"ג}$	X
מושב מעטפת/ מושב הפונה לאחור קבוצות 0+ ו-1	$> \text{עד } 13 \text{ ק"ג} - \text{עד } 18 \text{ ק"ג}$	X
מושב הפונה לפנים קבוצה 1	$9 \text{ עד } 18 \text{ ק"ג}$	X
מושב הגבהה קבוצות 2 ו-3	$15 \text{ עד } 25 \text{ ק"ג} - \text{עד } 22 \text{ ק"ג} - \text{עד } 36 \text{ ק"ג}$	X



מושב לא מתאים להתקנת כיסאות בטיחות.

X = המושב אינו מתאים להתקנת מושבי בטיחות לילדים מסוג זה.

מכיוון שמושבי בטיחות לילדים אינם תואמים, אין להתקין מושב בטיחות לילדים על מושב הנוסע שמצויד ברתמת בטיחות







אזהרות ביחס ל- airbag

– אין לבצע כל שינוי בהגה או ברכזת מתאם ההגה (בוס).

– אין לכסות את רכזת מתאם ההגה (בוס) בשום מקרה.

– אין להצמיד פריטים כלשהם (עיטור, סמל, שעון, תושבת לטלפון וכו') לטבור גלגל ההגה.

– אסור להסיר את ההגה (למעט צוות הרשת שלנו, שהוכשר לכך).

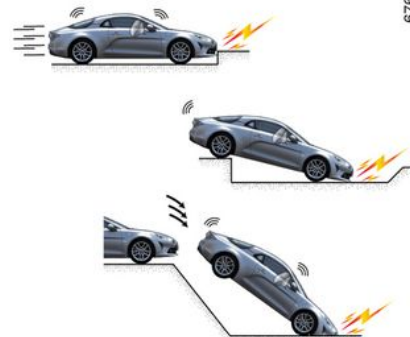
– אין לשבת קרוב מדי לגלגל ההגה במהלך נהיגה: יש לשבת כשהזרועות מקופלות קלות (יש לעיין בחלק

'התאמת תנוחת הנהיגה' בפרק 1

בספר הרכב). זה ייתן מספיק מרווח לכרית האוויר להיפתח כראוי ולפעול במלוא היעילות.

רכיב משלים לרתמת הבטיחות

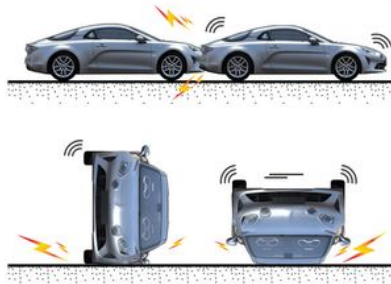
67620



במקרים הבאים, כריות האוויר airbag עלולות להתנפח:

- פגיעה מתחת לרכב (למשל, פגיעה במדרכה);
- בורות בכביש;
- נפילה או נחיתה קשה;
- אבנים;
- ...

67621



במקרים הבאים, ייתכן שכריות האוויר airbag לא יתנפחו:

- פגיעה מאחור, ללא קשר לרמת חומרתה;
- התהפכות הרכב;

67622



- פגיעת צד בחלקו הקדמי או האחורי של מרכב הרכב;
- התנגשות חזיתית וחדירה אל מתחת לחלקה האחורי של משאית;
- התנגשות חזיתית במכשול בזווית חדה;
- ...

כל האזהרות הבאות נועדו למנוע הפרעה להפעלה של airbag בעת התנפחותו וכדי למנוע סיכון לפציעות חמורות שעלולות להיגרם בשל חפצים שעלולים להשתחרר בעת התנפחותה.

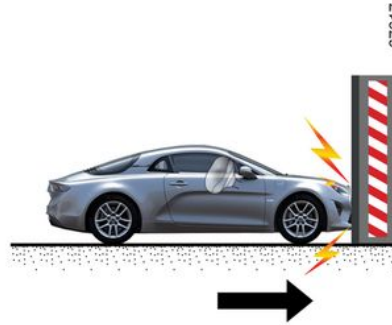
רכיב משלים לרתמת הבטיחות



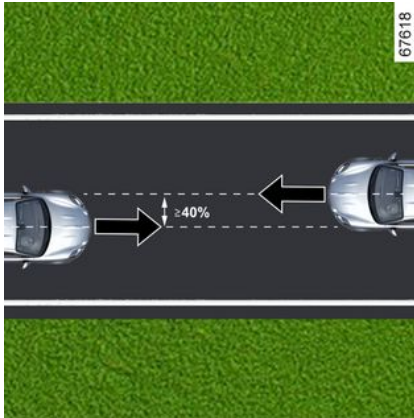
– אסור להסיר את ההגה (למעט צוות הרשת שלנו, שהוכשר לכך).
 – אין לבצע כל שינוי בהגה או ברכת מתאם ההגה (בוס).
 – אין לכסות את רכזת מתאם ההגה (בוס) בשום מקרה.
 – אין לחבר חפצים כלשהם (תגים, סמלים, שעון, מעמד לטלפון נייד וכו') לצוואר ולמתאם גלגל ההגה.
 – אין לשבת קרוב מדי לגלגל ההגה במהלך נהיגה: יש לשבת כשהזרועות מקופלות קלות (לקבלת מידע נוסף, יש לעיין בחלק 'התאמת תנוחת הנהיגה').
 זה ייתן מספיק מרווח לכרית האוויר להיפתח כראוי ולפעול במלוא היעילות.



מכיוון שמושבי בטיחות לילדים אינם תואמים, אין להתקין מושב בטיחות לילדים על מושב הנוסע שמצויד ברתמת בטיחות



במקרים הבאים, כריות האוויר airbag עלולות להתנפח.
 במקרה של התנגשות חזיתית במשטח קשיח (שאינו משנה את צורתו) במהירות פגיעה השווה או גבוהה מ-25 קמ"ש.



במקרה של פגיעה חזיתית ברכב אחר מגודל דומה או גדול יותר, עם שטח פגיעה השווה או גדול בשיעור שעולה על 40%, כשמהירות הנסיעה של שני כלי הרכב זהה או גבוהה מ-40 קמ"ש.

רכיב משלים לרתמת הבטיחות

1

תואם לכרית האוויר הקדמית airbag בצד הנהג.

המערכת מיועדת לפעול במקרה של פגיעה חזיתית.

בהתאם לעוצמת הפגיעה, המערכת יכולה להפעיל את כרית האוויר airbag הקדמית.



- יש לבדוק את מערכת הספיגה כולה לאחר תאונה.
- אסור לבצע כל פעולה על

חלק כלשהו של המערכת (airbag), יחידות אלקטרוניות, חיווט) ואסור להשתמש ברכיבי המערכת בכל רכב אחר, גם אם הוא זהה.

- רק צוות מוסמך מהרשת שלנו רשאי לעבוד על airbag. אחרת, תיתכן הפעלה שגויה של המערכת שעלולה לגרום לנזק או לפציעה גופנית.
- בדיקת מערכת ההפעלה האלקטרונית מותרת רק לטכנאי שהוכשר לכך במיוחד, באמצעות ציוד מיוחד.

- בעת גריטת הרכב, יש לפנות למוסך מורשה כדי לסלק את מחוללי הגז של airbag.

מערכת airbag פועלת לפי עקרונות פירוטכניים. זהו ההסבר לכך שבעת



התנפחות כרית האוויר, נוצר חום ונפלט עשן (אין פירושו שעומדת לפרוץ שריפה), ונשמע רעש של פיצוץ. במצב בו נדרשת פעולתה של airbag, היא תתנפח באופן מיידי וזה עלול לגרום לשפשופים קלים ושטחיים על פני העור או לבעיות אחרות.

כרית האוויר הקדמית בצד הנהג

מספקת הגנה בצד הנהג. Airbag מומן על גלגל ההגה כדי ליידע את הנהג כי ציוד זה מותקן ברכב. מערכת כריות האוויר מורכבת מהרכיבים הבאים:

- כרית האוויר ומחולל גז שמפעיל אותה, המותקנים בגלגל ההגנה (עבור הנהג);
- יחידה אלקטרונית לניטור המערכת השולטת בהפעלה האלקטרונית של מחולל הגז;

- נורת אזהרה בודדת  בלוח המחונים.

פעולה

מערכת זו פועלת רק כאשר מתג ההצתה מופעל.

בעת פגיעה חזיתית חמורה, כרית האוויר airbag תתנפח במהירות ותמנע את פגיעת הראש והחזה של הנהג בגלגל ההגה ואת

הפגיעה של הנוסע מלפנים בלוח המחונים. לאחר מכן, כריות האוויר יתרוקנו מיד כדי שנהג והנוסעים יוכלו לצאת במהירות מתא הנוסעים.

תקלות תפעוליות



נורת האזהרה 1  נדלקת בלוח המכשירים כשמתג ההתנעה במצב ON ונכבית לאחר מספר שניות.

אם היא לא נדלקת בעת הפעלת מתג ההצתה, או אם היא נדלקת כאשר המנוע פועל, הדבר מצביע על תקלה במערכת.

פנה למשווק המורשה שלך בהקדם האפשרי; ההגנה עליך תפחת עד לתיקון תקלה זו.



התאמה שגויה של רתמת הבטיחות עלולה לגרום לפציעה גופנית במקרה של תאונה.

השימוש ברכב אינו מומלץ עבור נשים הרות, אך גם נשים חייבות לחגור רתמת בטיחות. במקרה כזה, יש לוודא שהרצועות אינן מפעילות לחץ רב מדי על אזור הטבור, אך יש להקפיד שאינן רפויות מדי.

נעילה

יש לוודא שידית המנוף 5 בנקודה הנמוכה. יש לנעול את האבזמים של רצועות הכתפיים 1 לתפסים המתאימים ביחידת הנעילה 3. יש לוודא שהרצועות נעולות בבטחה באמצעות משיכה של כל אחת מהן.



אין לבצע שינויים כלשהם ברכיבים המרכיבים של מערכת הריסון: הרתמות, המושבים ואבזרי העיגון

שלחם.

– אין להשתמש בהתקנים שמאפשרים לעגן את הרצועות באופן רופף (כגון אטבי בגדים, תפסים וכו') מכיוון ששימוש ברתמות רפויות עלול להוביל לפציעה גופנית במקרה של תאונה.

– אין לחגור את רצועות הכתף כשהן מתחת לזרוע או מאחורי הגב.

– לעולם אל תשתמש באותה רתמה ליותר מאדם אחד ולעולם אל תחזיק תינוק או ילד על ברכיך עם הרתמה.

– יש לוודא שרצועות הרתמה אינן מפותלות.

– לאחר תאונה, יש לבדוק את רתמות הבטיחות ולהחליפן במידת הצורך.

באופן דומה, במקרה של בלאי כלשהו, יש להחליף את רתמות הבטיחות.

– ודא שלא ממוקמים חפצים באזור שמסביב ליחידת נעילת הרתמה מכיוון שהדבר עלול למנוע ממנה לפעול כראוי.

ביטול נעילה

יש להטות את ידית המנוף 5. הרצועות משתחררות מיחידת הנעילה 3. יש לוודא שידית המנוף חוזרת לנקודה הנמוכה. רצועות המפשעה מחוברות ליחידת הנעילה.

– יש לשחרר את רצועות הצד 2 באמצעות הרמת המותחנים B תוך הסתה לאחור של קצוות הרצועות הרלוונטיות 6.

הערה: המותחנים A וכן B חוזרים למקומם באופן אוטומטי.



יש להתאים את תנוחת הישיבה על המושב, כשיחידת הנעילה 3 מתחת לקו הטבור ולאחר מכן לנעול את שני האבזמים המתאימים ביחידת הנעילה 3.

יש למשוך בחוזקה את הקצוות 6 כדי להדק את הרצועות. על המותחנים A להיות רפויים באזור שרירי החזה. אחרת, יש להתאים את אורך רצועות הכתפיים ולאחר מכן להנמיך את המותחנים A.

התאמת תנוחת הנהיגה שלך

– יש להישען לאחור על המושב (לאחר שהסרת את המעיל או הז'קט וכו'). הדבר חיוני כדי להבטיח שתנוחת הגב נכונה.

– יש לכוון את המרחק שבין המושב לדוושות. המושב צריך להיות ממוקם במיקום אחורי ככל שניתן כל עוד הוא מאפשר לך ללחוץ לחיצה מלאה על הדוושות.

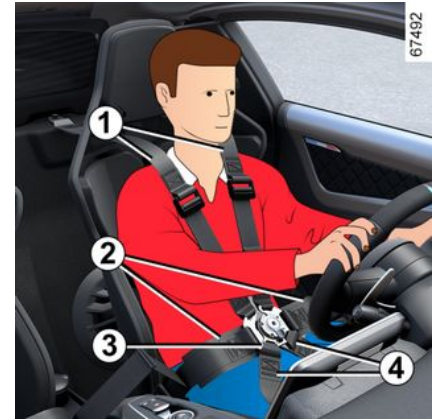
– יש לכוון את מיקום גלגל ההגה.

התאמת רתמת הבטיחות



לפני תחילת הנהיגה, יש להתאים את רתמת הבטיחות. כדי לבצע זאת:

- יש לשבת על המושב;
- יש לשחרר את רצועות הכתפיים 1 באמצעות הרמת המותחנים A תוך הסתה לאחור של קצוות הרצועות הרלוונטיות 6;



כל אחד מהמושבים מצויד ברתמת בטיחות עם שש נקודות עיגון. היא מורכבת מהפריטים הבאים:

- שתי רצועות לכתפיים 1;
- שתי רצועות צד 2;
- יחידת נעילה 3;
- שתי רצועות לאזור המפשעה 4.

רצועות הכתפיים מחוברות לרצועות הצד באזור האבזם. רצועות המפשעה מחוברות ליחידת הנעילה.

יש לחגור תמיד את חגורת הבטיחות בעת הנסיעה ברכב. עליך גם לפעול תמיד תוך תאימות לחקיקה של המדינה שבה אתה נמצא.

לפני ההתנעה, יש להתאים תמיד את תנוחת הנהיגה ולאחר מכן את רתמות הבטיחות עבור כל נוסעי הרכב כדי להבטיח הגנה מרבית.

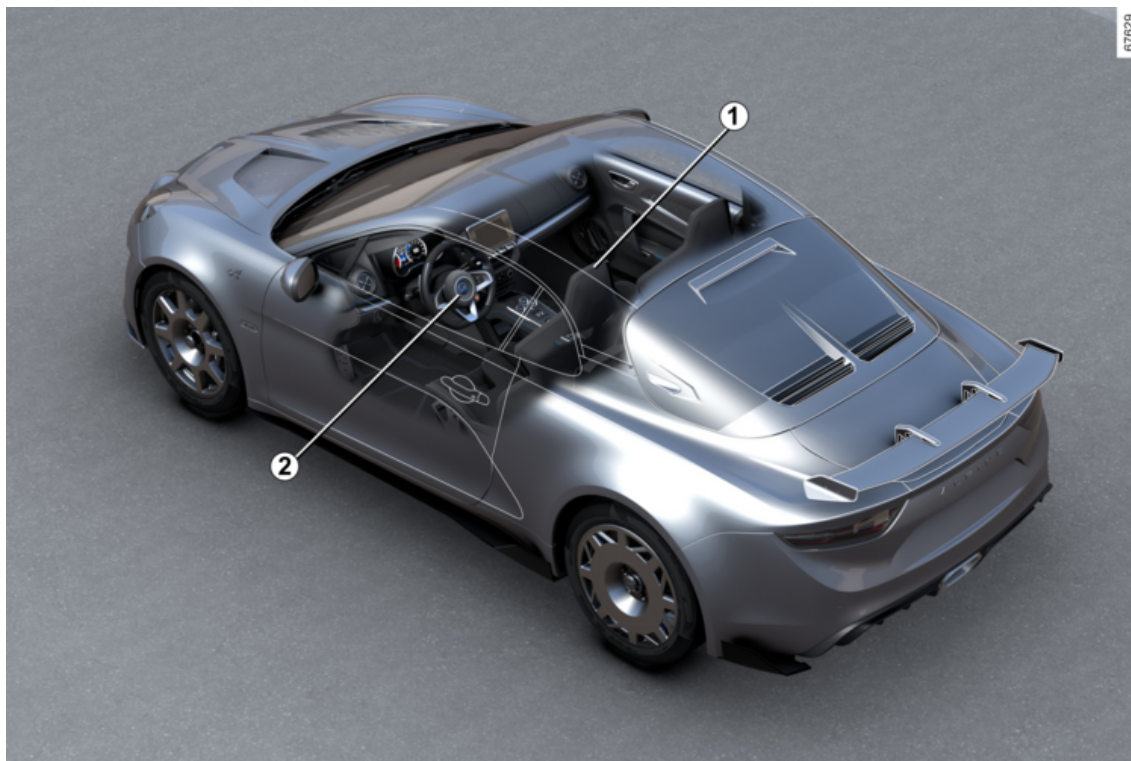
תא הנוסעים

1. מושב הנהג ← 8

מושב הנוסע מלפנים ← 8

רתמת בטיחות ← 8

2. כרית אוויר בצד הנהג ← 10

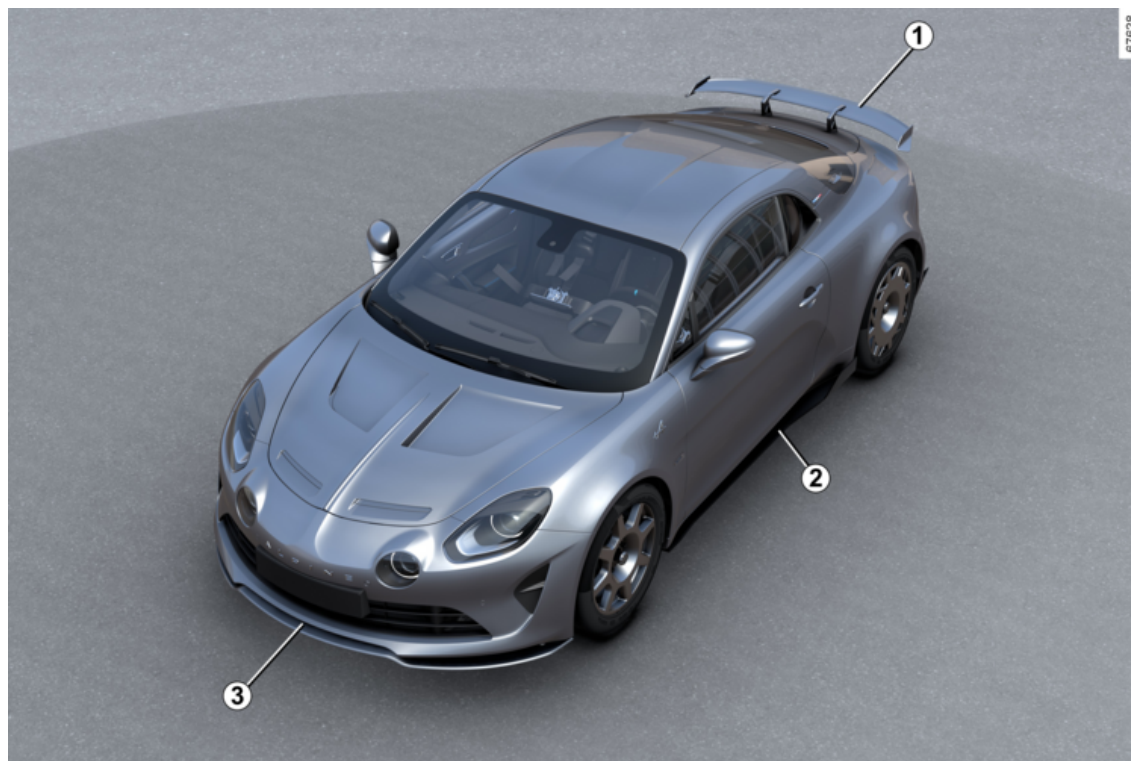


חיצונית

1. מסיט אוויר (ספילר) אחורי ← 17

2. חצאיות ← 17

3. מסיט אוויר (ספילר) קדמי ← 17



תוכן

3.....	תוכן
4.....	חיצונית
6.....	תא הנוסעים
8.....	רתמת בטיחות עם שש נקודות עיגון
10.....	רכיב משלים לרתמת הבטיחות
14.....	מושבי בטיחות לילדים
17.....	ציוד אווירודינמי
18.....	מידות (במטרים)
20.....	משקלים (בק"ג)

ברוכים הבאים לרכב שלך

המידע המובא במסמך זה **מבטל** ו/או **מחליף** ו/או **משלים** את המידע שנכלל בספר הרכב הבסיסי של ALPINE.
הסמלים הבאים יעזרו לך:

← כל מקום בספר הרכב מציין מעבר לדף.



בכל מקום במדריך מציין מפגע, סכנה או המלצת בטיחות.

תיאור המערכת בספר הרכב מבוסס על המפרטים הטכניים הידועים למועד כתיבתו. **המדריך עוסק בכל פריטי הציוד (תקניים ואופציונליים כאחד) הקיימים בדגמים אלה, אך השאלה אם הם מותקנים ברכב או לא תלויה בגרסה, באפשרויות שנבחרו ובמדינה שבה נמכר הרכב. מסמך זה גם עשוי לכלול מידע בנוגע לפריטי ציוד אשר יהיו זמינים עבור אותו דגם בהמשך השנה. התרשימים במדריך הרכב הינם לצורכי הדגמה בלבד.**

מאחלים לך ליהנות מהרכב החדש שלך.
תורגם מצרפתית. העתקה או תרגום, חלקי או מלא, אסורים אלא אם ניתן לכך אישור מפורש בכתב מיצרן הרכב.

A110

ALPINE

A small graphic element consisting of three horizontal bars in blue, white, and red, representing the French flag, positioned below the word ALPINE.